

Счет-фактура № 1318 от 25 декабря 2014 г.

Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г., Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001
Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ" Приморский край, Владивосток г., Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

1	Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		3	4	5	6	7	8	9	10		11
		код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1		2	2a	3	4	5	6	7	8	9	10	10a	11
	Макут топочный ВБ-380	168	T	29 600	267,00	7 903,20	без акциза 0%	0,00	0,00	7 903,20			
	Топливо сулдвое маловязкое	168	T	10 000	547,00	5 470,00	без акциза 0%	0,00	0,00	5 470,00			
	Всего к оплате					13 373,20	X	0,00	0,00	13 373,20			

Руководитель организации
или иное уполномоченное лицо

Хилинский К.О., Дов-ть б/н от
09.07.12 Исп.дир-р

Главный бухгалтер
или иное уполномоченное лицо

Светлицкая Н.В., Дов. б/н от
31.01.14

(подпись)

(ф.и.о.)

(подпись)

(ф.и.о.)

Индивидуальный предприниматель

(ф.и.о.)

(реквизиты свидетельства о государственной
регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 1/25.12

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD **DATE :** DECEMBER 25, 2014
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd **PAGE :** 1 OF 1
DUE DATE : FEBRUARY 28, 2015
BDR : DECEMBER 25, 2014

NAME OF VESSEL: CHON MYONG 1
LOADING PORT: Slavyanka
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 380 (VB-380)	29,6 mt	USD	267	7 903,2
2	MGO	10 mt	USD	547	5 470
TOTAL :				USD	13 373,2

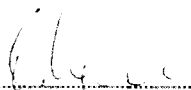
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

Thirteen thousand three hundred seventy three USD 20 cents .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRU8KVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

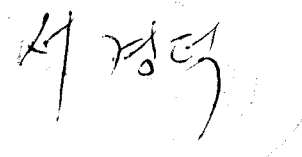
We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА № 444

«Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd		«TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD»	
<u>«CHON MYONG 1»</u>			
TOGO		Slavyanka	
Vostokbunker		.12.14	
01 : 10			
		8.004	
		852.9	
		68	
		-14	
		0.313	

		-12,0	
		11,425	
		10,000	


 2014. 12. 14



BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА № 445

«Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd		«TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD»	
« <u>CHON MYONG 1</u> »			
TOGO		Slavyanka	
Vostokbunker		.12.14	
02 : 10			
		IFO 380	
		243,0	
		945,3	
		151	
		6	
		1,014	
		0,3	
		70	
		32,304	
		29,600	

Handwritten signature: A/ 경민

Handwritten signature



VOSTOKBUNKER

**ПОГРУЗОЧНЫЙ ОРДЕР № 445 25.12.2014г.
(SHIPPING ORDER) (DATED)**

**С карточки складского хранения: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd
(Owner)**

**Судно: «CHON MYONG 1»
(Vessel)**

**Грузоотправитель: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd
(Shipper)**

**Грузополучатель: «TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD»
(Consignee)**

**Порт погрузки: Slavyanka, Russia.
(Loading port):**

Наименование груза Description of cargo	Затребовано Requested	Фактически принято /Delivered			
		Вес брутто Gross weight	Вода % Water content %	Вода, т Water weight	Вес нетто Nett weight
IFO 380	30,000 m/t	29,600 m/t			29,600 m/t

Итого вес нетто: Двадцать девять тонн, 600 кг.

Total quantity delivered. Twenty nine tons, 600 kg

Примечание/ Remarks
Нефтепродукты имеют соответствующие сертификаты качества, экземпляр прилагается.
The cargo delivered is duly certified, the exemplar of the quality certificate being attached.

По количеству (и качеству) поставленного продукта замечаний нет.
Quantity (and quality) of the specified cargo comply with the requisition.
Отбор проб произведён в соответствии с ГОСТом №2517-85

**Отпуск груза произвёл:
(Cargo supply is acknowledged)**

диспетчер
operator/loading supervisor

Kuznetsov V.V.
Ф.И.О./Name

**Груз получил:
(Cargo receipt is acknowledged)**

приёмщик груза
master's/Chief Engineer's signature

Ф.И.О./Name



VOSTOKBUNKER

**ПОГРУЗОЧНЫЙ ОРДЕР № 444 25.12.2014г.
(SHIPPING ORDER) (DATED)**

**С карточки складского хранения: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd
(Owner)**

**Судно: «CHON MYONG 1»
(Vessel)**

**Грузоотправитель: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd
(Shipper)**

**Грузополучатель: «TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD»
(Consignee)**

**Порт погрузки: Slavyanka, Russia.
(Loading port):**

Наименование груза Description of cargo	Затребовано Requested	Фактически принято /Delivered			
		Вес брутто Gross weight	Вода % Water content %	Вода, т Water weight	Вес нетто Nett weight
TCM, (MGO)	10,000 m/t	10,000 m/t			10,000 m/t

Итого вес нетто: Десять тонн.

Total quantity delivered. Ten tons.

Примечание/ Remarks
Нефтепродукты имеют соответствующие сертификаты качества, экземпляр прилагается.
The cargo delivered is duly certified, the exemplar of the quality certificate being attached.

По количеству (и качеству) поставленного продукта замечаний нет.
Quantity (and quality) of the specified cargo comply with the requisition.
Отбор проб произведён в соответствии с ГОСТом №2517-85

**Отпуск груза произвёл:
(Cargo supply is acknowledged)**

диспетчер
operator/loading supervisor

Kuznetsov V.V.
Ф.И.О./Name

**Груз получен:
(Cargo receipt is acknowledged)**

приёмщик груза
master's/Chief Engineer's signature

Ф.И.О./Name

КОПИЯ



[Handwritten signature]

3-й экземпляр

1 ДЕКЛАРАЦИЯ			10006082/261214/0003075		
ЭК	00	ЭД			
3 Код товара	4 Код страны				
1	2				
5 Номер партии	6 Вес нетто	7 Код страны происхождения			
2	0	ПВД			
8 Подпись декларанта в иностранном документе № 7731261956 / 253601001					
ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					
1027731004135					
10 Страна происхождения	11 Код страны	12 Код страны происхождения	13		
РОССИЯ	SG	RU	CN		
15 Страна отправления	16 Код страны отправления	17 Код страны назначения			
РОССИЯ	RU	КИТАЙ			
18 Страна происхождения	19 Страна отправления				
РОССИЯ	КИТАЙ				
20 Страна происхождения					
21 Страна отправления					
22 Страна происхождения					
23 Страна отправления					
24 Страна назначения					
25 Страна происхождения					
26 Страна отправления					
27 Страна происхождения					
28 Страна отправления					
29 Страна происхождения					
30 Страна отправления					
31 Страна происхождения					
32 Страна отправления					
33 Страна происхождения					
34 Страна отправления					
35 Страна происхождения					
36 Страна отправления					
37 Страна происхождения					
38 Страна отправления					
39 Страна происхождения					
40 Страна отправления					
41 Страна происхождения					
42 Страна отправления					
43 Страна происхождения					
44 Страна отправления					
45 Страна происхождения					
46 Страна отправления					
47 Страна происхождения					
48 Страна отправления					
49 Страна происхождения					
50 Страна отправления					
51 Страна происхождения					
52 Страна отправления					
53 Страна происхождения					
54 Страна отправления					
55 Страна происхождения					
56 Страна отправления					
57 Страна происхождения					
58 Страна отправления					
59 Страна происхождения					
60 Страна отправления					
61 Страна происхождения					
62 Страна отправления					
63 Страна происхождения					
64 Страна отправления					
65 Страна происхождения					
66 Страна отправления					
67 Страна происхождения					
68 Страна отправления					
69 Страна происхождения					
70 Страна отправления					
71 Страна происхождения					
72 Страна отправления					
73 Страна происхождения					
74 Страна отправления					
75 Страна происхождения					
76 Страна отправления					
77 Страна происхождения					
78 Страна отправления					
79 Страна происхождения					
80 Страна отправления					
81 Страна происхождения					
82 Страна отправления					
83 Страна происхождения					
84 Страна отправления					
85 Страна происхождения					
86 Страна отправления					
87 Страна происхождения					
88 Страна отправления					
89 Страна происхождения					
90 Страна отправления					
91 Страна происхождения					
92 Страна отправления					
93 Страна происхождения					
94 Страна отправления					
95 Страна происхождения					
96 Страна отправления					
97 Страна происхождения					
98 Страна отправления					
99 Страна происхождения					
00 Страна отправления					

№ 7731261956 / 253601001

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13

1027731004135

7731261956 / 253601001

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13

1027731004135

10717946

ТАМБОВСКИЙ

TG USD 13373.20 52.6159 010:00

32 Страна отправления: 1

33 Страна происхождения: RU

34 Страна отправления: 0000 010 29600.000

35 Страна происхождения: RU

36 Страна отправления: 7903.20

37 Страна происхождения: ВТД 10006082/231214/0003030/1

38 Страна отправления: 7903.20

39 Страна происхождения: 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 261214

40 Страна отправления: 26 12 14

41 Страна происхождения: 2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64

42 Страна отправления: 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924

43 Страна происхождения: 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014

31 Страна происхождения

32 Страна отправления

33 Страна происхождения

34 Страна отправления

35 Страна происхождения

36 Страна отправления

37 Страна происхождения

38 Страна отправления

39 Страна происхождения

40 Страна отправления

41 Страна происхождения

42 Страна отправления

43 Страна происхождения

44 Страна отправления

45 Страна происхождения

46 Страна отправления

47 Страна происхождения

48 Страна отправления

49 Страна происхождения

50 Страна отправления

51 Страна происхождения

52 Страна отправления

53 Страна происхождения

54 Страна отправления

55 Страна происхождения

56 Страна отправления

57 Страна происхождения

58 Страна отправления

59 Страна происхождения

60 Страна отправления

61 Страна происхождения

62 Страна отправления

63 Страна происхождения

64 Страна отправления

65 Страна происхождения

66 Страна отправления

67 Страна происхождения

68 Страна отправления

69 Страна происхождения

70 Страна отправления

71 Страна происхождения

72 Страна отправления

73 Страна происхождения

74 Страна отправления

75 Страна происхождения

76 Страна отправления

77 Страна происхождения

78 Страна отправления

79 Страна происхождения

80 Страна отправления

81 Страна происхождения

82 Страна отправления

83 Страна происхождения

84 Страна отправления

85 Страна происхождения

86 Страна отправления

87 Страна происхождения

88 Страна отправления

89 Страна происхождения

90 Страна отправления

91 Страна происхождения

92 Страна отправления

93 Страна происхождения

94 Страна отправления

95 Страна происхождения

96 Страна отправления

97 Страна происхождения

98 Страна отправления

99 Страна происхождения

00 Страна отправления

2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 261214

26 12 14

2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64
02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924
3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014

[Handwritten signature]

5-25.12.2014

25. 12. 2014₂

Espul

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ
7731261956 / 253601001
ООО "ТРАНЗИТ-ДВ"

1. ДЕКЛАРАЦИЯ		
ЭК	00	ЭД
2	2	

10006082/261214/0003075

1027741004135

31 Код товара 32 Код страны происхождения	33 Код товара 2710194800	
	34 Код страны происхождения RU	36 Вес нетто (кг) 10000.000
	37 ПЕРИОД ЦЕДУРА 0000 010	39 Килограмм
40 Страна декларация / Представительский документ ВТД 10006082/231214/0003030/2		
41 Код единицы измерения		42 Цена товара 5470.00
		43 Код МСК

44 Данные идентификации продукции:
 00011 ВД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014
 03012 ВД ОТ 18.12.2014
 00000000/1481/1160/0/1
 00000000/12/01/25/10/2014
 ВВЕДЕНА В ОБОЗНАЧЕНИИ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 12.01.2014
 КАТЕГОРИЯ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040

31 Код товара 32 Код страны происхождения	33 Код товара	
	34 Код страны происхождения	36 Вес нетто (кг)
	37 ПЕРИОД ЦЕДУРА	39 Килограмм
40 Страна декларация / Представительский документ		
41 Код единицы измерения		42 Цена товара
		43 Код МСК

31 Код товара 32 Код страны происхождения	33 Код товара	
	34 Код страны происхождения	36 Вес нетто (кг)
	37 ПЕРИОД ЦЕДУРА	39 Килограмм
40 Страна декларация / Представительский документ		
41 Код единицы измерения		42 Цена товара
		43 Код МСК

31 Код товара 32 Код страны происхождения	33 Код товара	
	34 Код страны происхождения	36 Вес нетто (кг)
	37 ПЕРИОД ЦЕДУРА	39 Килограмм
40 Страна декларация / Представительский документ		
41 Код единицы измерения		42 Цена товара
		43 Код МСК

31 Код товара 32 Код страны происхождения	33 Код товара	
	34 Код страны происхождения	36 Вес нетто (кг)
	37 ПЕРИОД ЦЕДУРА	39 Килограмм
40 Страна декларация / Представительский документ		
41 Код единицы измерения		42 Цена товара
		43 Код МСК

№	Секция	ДП	Мод	Женский пол	Страна	Товар
Высота в натуральн.						

№	Секция	ДП	Мод	Женский пол	Страна	Товар
Высота в натуральн.						

26 12 14

Товар: Формат 31. Описание товара (продолжение)

Р.С. ТЕМПЕРАТУРА ВОСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВОСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.014 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 29600 КГ

26 12 14



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006082/231214/0003030

2-й экземпляр	2 Отправитель <i>Экспортёр</i> № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13				3 Эк 00 ЭД		4 Отгр. спец							
	1027731004135				5 Всего т-ов		6 Всего мест		7 Справочный номер					
	8 Получатель №				9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13									
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13				10 Страна перевоз. посл. отп		11 Торг. страна		12 Общая таможенная стоимость		13			
	1027731004135				15 Страна отправления		16 Код страны отпр		17 Код страны назнач					
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13				15 Страна отправления		16 Код страны отпр		17 Код страны назнач					
	1027731004135				15 Страна отправления		16 Код страны отпр		17 Код страны назнач					
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13				15 Страна отправления		16 Код страны отпр		17 Код страны назнач					
	1027731004135				15 Страна отправления		16 Код страны отпр		17 Код страны назнач					
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии				19 Конт.		20 Условия поставки							
21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе				22 Валюта и общая сумма по счёту		23 Курс валюты		24 Характер сделки						
1: CHON MYONG 1				TG		USD		13480.00		56.4940	010 00			
25 Вид транспорта на границе				26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения						
10														
29 Орган въезда/выезда				30 Место нахождения товара										
31 Грузовые места и описание товаров				32 Товар №		33 Код товара		34 Код страны происх				35 Вес брутто (кг)		36 Преференция
Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ ИФО-380, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) -%, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405) 10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 322.4 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 296.0 Г ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2-VL				1		2710196401		RU						
								37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)		39 Коэфт		
								0000 010		30000.000				
								40 Общая декларация / предшествующий документ						
44 Дополнит. информация Представл. документы				41 Дополнит. единицы		42 Цена товара		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость				
03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 23 ОТ 18.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 3/18.12 ОТ 18.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040								8010.00				46 Статистическая стоимость 8010.00		
47 Ичисление платежей				48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада								
						В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА								
51 Предполагаемые органы (и страна)														
52 Гарантия недействительна для				Код		53 Орган (и страна) назначения								
D						64 Место и дата 23.12.2014								
4-4.03 230615 НИКИФОРОВ Е.Г.						2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ Н.Б/И ОТ 31.12.2013 ДО 31.12.2014								

С
2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 231214
6-9 60 НШ С ОТ 23.12.2014 НИКИФОРОВ Е.Г. 23.12.2014 21:16:64

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ

2 Отправитель/экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006082/231214/0003030

ЭК 00 ЭД

3 Формы

2 2

1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С НЕ НИЖЕ 64,5 ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5 % МАССЫ, : НЕ УКАЗАН - 10000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происх	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		2	2710194800	RU			
			37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота		
		0000	010	10000.000			
40 Общая декларация / Предшествующий документ							
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС			
			5470.00				

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 23 ОТ 18.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 3/18.12 ОТ 18.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	45 Таможенная стоимость	
		46 Статистическая стоимость 5470.00	

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происх	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
				a) b)			
			37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота		
40 Общая декларация / Предшествующий документ							
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС			

44 Дополнит. информация представл. документы		45 Таможенная стоимость	
		46 Статистическая стоимость	

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происх	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
				a) b)			
			37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота		
40 Общая декларация / Предшествующий документ							
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС			

44 Дополнит. информация представл. документы		45 Таможенная стоимость	
		46 Статистическая стоимость	

47 Исполнение платежей	Всего по первому товару				Всего по второму товару					
	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП

Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	<== ВСЕГО	
Всего по третьему товару					Итого:				

25.11.14

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

Р.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 %, НО НЕ БОЛЕЕ 2 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1 160) 9.0%. :
НЕ УКАЗАН - 30000 КГ

13 12 2019

[Handwritten signature]



ТРАНЗИТ-ДВ

ТОРГОВЫЙ ДОМ

Исх. № 1067 от 18.12.2014

Просим Вас произвести декларирование судового снабжения:

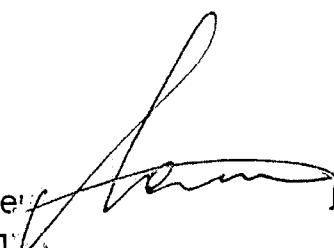
СУДНО	CHON MYONG 1
ФЛАГ	12-Togo
ПОРТ/СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ СУДНА	Not nominated
ДАТА/МЕСТО ПОГРУЗКИ СУДНА	22/12/2014 - 23/12/2014 Slavyanka
ПРЕДПОЛАГАЕМАЯ ДАТА ОТХОДА СУДНА	23.12.2014
АГЕНТ	Profinet +8 (4236) 60-35-27 +74236630566 Колчанов Василий Александрович: +8 (914) 709-31-04
СПОСОБ ДОСТАВКИ БУНКЕРА НА БОРТ	Нефтебаза (у причала)

Изготовитель: Мазут: ОАО "Ангарская Нефтехимическая Компания", ТСМ: ОАО "Х

Сведения о товаре:

№	Наименование товара	Ед.изм	Кол-во
1	Мазут - мазут топочный IFO 380	тн	30
2	Топливо судовое маловязкое (MGO)	тн	10

С уважением,

Менеджер бункерного департаме:  Ломов М
ООО «Торговый Дом «Транзит-Д»

Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 88 BS

НА ОТГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

№ 10717040/241214/000 469

Грузополучатель/Consignee

Дата бункеровки/ETA/D

24.12.2014, ЗАО "Востокбункер", пирс № 2

Судно / Vessel

"CHON MYONG 1"

Флаг/ Flag

ТОГО
TOGO

Страна назначения/country of destination

КИТАЙ
CHINA

Порт погрузки/Port of Loading

СЛАВЯНКА, РОССИЯ
SLAVYANKA, RUSSIA

Контракт/Contract
L/C

№ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.14

Марки и номера	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА 2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-380, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ.	НАЛИВ	30.000 мт.
2710194800	ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0,2% МАССЫ.	НАЛИВ	10.000 мт.

По ВТД № 10006082/231214/0003030

24 12 14

Поручение подписал

Дорофеев Г.М.

Дополнительные указания

контактный тел. (4232) 41-17-99

ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК

ПРИЛОЖЕНИЕ № 23
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

18 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "CHON MYONG 1"

22/12/2014 - 01/01/2015

FOB Славянка,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 380

в объеме 30 тонн

2) MGO

в объеме 10 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 380

267,00 долларов США за 1 тонну

2) MGO

547,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

13 480,00 долларов США

Тринадцать тысяч четыреста восемьдесят долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 23
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 18, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "CHON MYONG 1"

FOB at the port

Slavyanka,
Russia within

22/12/2014 - 01/01/2015

with the following bunker products:

1) IFO 380

quantity 30 mt

2) MGO

quantity 10 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 380

267,00 US \$

2) MGO

547,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

13 480,00 US \$

Thirteen thousand four hundred eighty dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.
8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:

Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uboevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uboevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

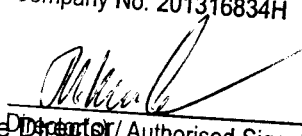
7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:

Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H

Executive Director / Authorised Signatory Penchenko Michael

Счет-фактура № 1316 от 24 декабря 2014 г.

Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г., Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001
Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", Приморский край, Владивосток г., Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

1	Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		3	4	5	6	7	8	9	10а		11
		код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
168	Магут ВБ-180	Т	2а	150,000	245,00	36 750,00	без акциза	0%	0,00	36 750,00	10	10а	11
168	Топливо судовое маповязкое	Т		55,000	505,00	27 775,00	без акциза	0%	0,00	27 775,00			
Всего к оплате										64 525,00			

Руководитель организации
или иное уполномоченное лицо

Хилинский К.О., Дов-ть б/н от
09.07.12 Исп.ДМР-Р

Главный бухгалтер
или иное уполномоченное лицо

Светлицкая Н.В., Дов. б/н от
31.01.14

(подпись)

(Ф.И.О.)

(подпись)

(Ф.И.О.)

Индивидуальный предприниматель

(подпись)

(Ф.И.О.)

(реквизиты свидетельства о государственной
регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 1/24.12

TO : **TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD** DATE : **DECEMBER 24, 2014**
FM : **«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd** PAGE : **1 OF 1**
NAME OF VESSEL: **PULAU TIOMAN** DUE DATE : **FEBRUARY 27, 2015**
LOADING PORT: **Vladivostok** BDR : **DECEMBER 24, 2014**
CONTRACT: **TD/01/07/2014 dd 02/01/2014**
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 180 (VB-180)	150 mt	USD	245	36 750
2	MGO	55 mt	USD	505	27 775
TOTAL :			USD		64 525

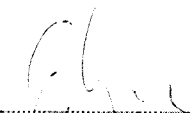
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

Sixty four thousand five hundred twenty five USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRU8KVL D
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.



Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

КОПИЯ



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

3-й экземпляр	2 Отправитель Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		1 ДЕКЛАРАЦИЯ Эк 00 ЭД 10006080/261214/0011660	
	1027731004135		3 Формы 4 Отгр след 1 2	
	8 Получатель №		5 Всего т-ов 6 Всего мест 7 Справочный номер 2 0 ПВД	
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13	
	1027731004135		10 Страна перевозк посл. отп 11 Торг. страна 12 Общая таможенная стоимость 13 SG	
	16 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр. 17 Код страны назнач. a RU b JP	
	16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения ЯПОНИЯ	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/ прибытии		19 Конт. 20 Условия поставки FOB ВЛАДИВОСТОК	
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: PULAU TIOMAN PA		22 Валюта и общая сумма по счёту 23 Курс валюты 24 Характер сделки USD 64525.00 52.6159 010 00	
	25 Вид транспорта на границе 25 Вид транспорта внутри страны 27 Место погрузки/разгрузки 10 29 Орган въезда/выезда 10702030 30 Место нахождения товара		28 Финансовые и банковские сведения	
31 Грузовые места и описание товаров Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) - %, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405)-10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295.0 ГР ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 LVL		32 Товар № 33 Код товара 1 2710196401		
44 Дополнит. информация Представл. документы 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 20 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 1/24.12 ОТ 24.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040		34 Код страны происх 36 Вес брутто (кг) 36 Преференция a RU b		
47 Ичисле-ние пла-тежей		37 ПРОЦЕДУРА 38 Вес нетто (кг) 39 Коопя 0000 010 150000.000		
Вид Основа начисления Ставка Сумма СП		40 Общая декларация / предшествующий документ ВТД 10006080/221214/0011481/1		
Всего		41 Дополнит. единицы 42 Цена товара 43 Код МСС 36750.00		
51 Предпода-гаемые органы (и страна)		44 Отсрочка платежей 45 Реквизиты склада В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА		
52 Гарантия недействи-тельности для		46 Статистическая стоимость 36750.00		
D		C 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 261214		
54 Место и дата 26.12.2014		63 Орган (и страна) назначения		
5-24.12.2014		64 Место и дата 26.12.2014 2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014		

26.12.14

26.12.14

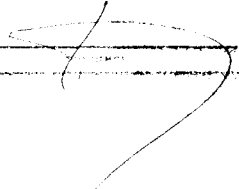
Владивостокская таможня

Товар вывезен полностью

24. 12. 74

дата вывоза

Инспектор



ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ

2 Отправитель/экспортёр ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"	8 Получатель № 7731261956 / 253601001	1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД	10006080/261214/0011660
1027731004135		3 Формы 2 2	

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (МГО) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 0.21 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С 66, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5 % МАССЫ. : НЕ УКАЗАН - 55000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар № 2	33 Код товара 2710194800	34 Код страны происхождения RU	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	38 Вес нетто (кг) 55000.000	39 Квота	40 Общая декларация / Предшествующий документ ВТД 10006080/221214/0011481/2		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара 27775.00	43 Код МСС	45 Таможенная стоимость		
		44 Дополнит. информация представл. документы 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 20 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 1/24.12 ОТ 24.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040			46 Статистическая стоимость 27775.00		

31 Грузовые места и описание товаров	_____	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация / Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС	45 Таможенная стоимость		
		44 Дополнит. информация представл. документы			46 Статистическая стоимость		

31 Грузовые места и описание товаров	_____	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация / Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС	45 Таможенная стоимость		
		44 Дополнит. информация представл. документы			46 Статистическая стоимость		

31 Грузовые места и описание товаров	_____	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация / Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС	45 Таможенная стоимость		
		44 Дополнит. информация представл. документы			46 Статистическая стоимость		

31 Грузовые места и описание товаров	_____	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация / Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС	45 Таможенная стоимость		
		44 Дополнит. информация представл. документы			46 Статистическая стоимость		

31 Грузовые места и описание товаров	_____	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация / Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МСС	45 Таможенная стоимость		
		44 Дополнит. информация представл. документы			46 Статистическая стоимость		

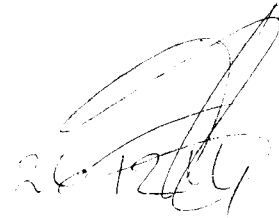
47 Исчисление платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП

47 Исчисление платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	К=М= ВСЕГО

Handwritten signature and date: 26.12.14

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.02 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 150000 КГ



26.12.14



КОПИЯ

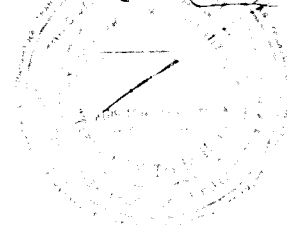


ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006080/221214/0011481

2-й экземпляр	2 Отправитель <i>Экспортёр</i> № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					ЭК 00 ЭД					
	1027731004135					3 Формы 4 Отгр спец					
	8 Получатель №					1 2		6 Всего мест 7 Справочный номер			
	9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					2 0		ВТД			
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					10 Страна перевозч. посл. опт		11 Торг. страна		12 Общая таможенная стоимость 13	
	1027731004135					SG					
	16 Страна отправления РОССИЯ					16 Код страны отпр		17 Код страны назнач			
	1027731004135					a RU b		a 00 b			
	16 Страна происхождения РОССИЯ					17 Страна назначения НЕИЗВЕСТНА					
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии					19 Конт		20 Условия поставки			
					FOB ВЛАДИВОСТОК						
21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе					22 Валюта и общая сумма по счёту		23 Курс валюты		24 Характер сделки		
1: PULAU TIOMAN PA					USD 64525.00		60.6825		010 00		
25 Вид транспорта на границе					26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения		
10											
29 Орган въезда/выезда					30 Место нахождения товара						
31 Грузовые места и описание товаров					32 Товар №		33 Код товара				
Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) - %, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405)-10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295.0 ГР ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 - VL					1		2710196401				
							34 Код страны происх.		35 Вес брутто (кг)		
							a RU b				
							37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)		
							0000 010		150000.000		
							39 Квота				
							40 Общая декларация / предшествующий документ				
							41 Дополнит. единицы		42 Цена товара		
									36750.00		
							43 Код МСС				
44 Дополнит. информация представл. документы							45 Таможенная стоимость				
03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 20 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 2/16.12 ОТ 16.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040							46 Статистическая стоимость		36750.00		
							47 Источники платежей		48 Отсрочка платежей		
47 Источники платежей					Вид		Основа начисления		Ставка		
									Сумма		
									СП		
									49 Реквизиты склада		
									C		
									2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 231214		
									23 12 14		
51 Предполагаемые органы (и страна)											
52 Гарантия действительна для					Код		63 Орган (и страна) назначения				
D							64 Место и дата		22.12.2014		
4-4.03 220615 ОСИПОВ АНДРЕЙ АЛЕКСЕЕВИЧ									2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ, ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ И Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014		



ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

2 Отправитель/экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"		1 ДЕКЛАРАЦИЯ		10006080/221214/0011481	
1027731004135		ЭК	00	ЭД	
		3 Формы			
		2	2		

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С НЕ НИЖЕ 64,5 ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5 % МАССЫ. : НЕ УКАЗАН - 55000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	2	33 Код товара	2710194800
		34 Код страны происхождения	RU	35 Вес брутто (кг)	
		37 ПРОЦЕДУРА	010	38 Вес нетто (кг)	55000.000
		40 Общая декларация / Предшествующий документ			

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 20 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 2/16.12 ОТ 16.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	27775.00	43 Код МОС	
		45 Таможенная стоимость				
		46 Статистическая стоимость				
27775.00						

31 Грузовые места и описание товаров	_____	32 Товар №		33 Код товара	
		34 Код страны происхождения		35 Вес брутто (кг)	
		37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)	
		40 Общая декларация / Предшествующий документ			

44 Дополнит. информация представл. документы	_____	41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС		
		45 Таможенная стоимость				
		46 Статистическая стоимость				

31 Грузовые места и описание товаров	_____	32 Товар №		33 Код товара	
		34 Код страны происхождения		35 Вес брутто (кг)	
		37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)	
		40 Общая декларация / Предшествующий документ			

44 Дополнит. информация представл. документы	_____	41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС		
		45 Таможенная стоимость				
		46 Статистическая стоимость				

47 Исчисление платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП
	Всего по первому товару						Всего по второму товару			

47 Исчисление платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Итого	Сумма	СП	==== ВСЕГО
	Всего по третьему товару								

25.12.14

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 %, НО НЕ БОЛЕЕ 2 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D11 60) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 150000 КГ

23 12 19



Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 19 DV ОТ 23.12.2014

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

Дата бункеровки/ETA/D

23.12.2014, ВМТП, п. 4

Судно / Vessel

"ПУЛАУ ТИОМАН"
"PULAU TIOMAN"

Флаг/ Flag

ПАНАМА
PANAMA

Страна назначения/country of destination

КИТАЙ
CHINA

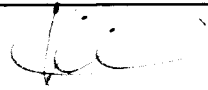
Порт погрузки/Port of Loading

ВЛАДИВОСТОК, РОССИЯ
VLADIVOSTOK, RUSSIA

Контракт/Contract

ТД/01/204/25/2011 от 07.02.2011

L/C

Марки и номер	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА			
2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180	НАЛИВ	150,000 мт
2710194800	ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ (MGO)	НАЛИВ	55,000 мт
Танкер-бункеровщик: т/к "СЛВ Белинда ДВ"			
по ВТД № 10006080/221214/0011481			
Loaded /Погружено		МТ	
Master signature/ подпись Капитана			
Поручение подписал			Кравченко М.А.
Дополнительные указания		контактный тел. (423) 241-17-99	
ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК			

**MV PULAU TIOMAN
PANAMA**

CALL SIGN: **3EYO9**
 HOME PORT: **JAPAN**
 OWNER'S NAME: **IWAMI S.A.**
 CHARTERER / OPERATOR: **EASTERN CAR LINER**
 GROSS TONNAGE: **10,456 TONS**
 NET TONNAGE: **3,137 TONS**
 NUMBER OF CREWS: **20 CREW (INCLUDING MASTER)**

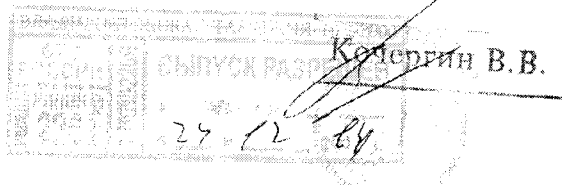
24. 12. 2014

SHIP'S STORE DECLARATION

NO	ITEMS	QUANTITY	UNIT	REMARKS
1	F. O.	514.98	MT	Revd. bunker 150mt
2	D. O.	80.33	MT	50.00mt
3	LOB. OIL	11,840	MT	TOTAL
4	F. W.	185	MT	
5	PC W/ CPU	5	PCS	SHIPS OFFICE, OFF MESS. CAPT. BRIDGE, ENGIEN ROOM
6	TV	3	SET	1 CREWMESS, CAPT, CE
7	DVD PLAYER	2	SET	1 CREWMESS / CAPT
8	PC W/ CPU	4	SET	1 BRIDGE/1 CAPT. CABIN
9	CANON SCANNER	1	SET	BRIDGE
10	BROTHER PRINTER	2	SET	BRIDGE
11	LAPTOP	2	SET	1 C/E CABIN/1 BRIDGE
12	INMARSAT C	1	SET	CAPT. CABIN/BRIDGE
13	PRINTER	2	SET	CAPT. CABIN
14	EPSON PRINTER	1	SET	SHIPS STORE
15	EPSON SCANNER	1	SET	SHIPS STORE
16	BROTHER FAX MACHINE	1	SET	BRIDGE
17	BROTHER XEROX MACHINE	2	SET	SHIP OFFICE
18	CANON XEROX MACHINE	1	SET	SHIPS OFFICE
19	BROTHER XEROX MACHINE	1	SET	DECK STORE
	(LIFE PRESERVERS)			
20	DISTRESS ROCKETS	3	BOXES	18 PCS
21	DISTRESS BOMBS	NIL		
22	GUNS OF LIFE SAVING ROPES	1	UNIT	CARTRIDGES
23	SART	2	PCS	
24	EPIRB	1	PC	
25	LIFE JACKET	26	PCS	26 SPARE
26	IMMERSON SUITE	26	PCS	
27	ORANGE SMOKE SIGNAL	3	PCS	

Handwritten signature

**CAPT. CIRILO S. SAMSON
MASTER MV PULAU TIOMAN**





VOSTOKBUNKER JSC
 1/33 Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy
 Region, 692701, Russia
 Tel /fax: (42331) 41-531, (4232) 49-11-99
 e-mail: vostokbunker@mail.primorye.ru

BDV/24122014/1
BUNKER DELIVERY NOTE
БУНКЕРНАЯ НАКЛАДНАЯ
(Акт приема-передачи)

Physical supplier/Поставщик: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd 13, Uborevicha Street, Vladivostok, Russia tel (4232) 491199	Customer/Получатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

Vessel's owner/Operator/Судовладелец/Оператор

Vessel's Name / Судно **m/v «PULAU TIOMAN »** IMO Number: 9561617

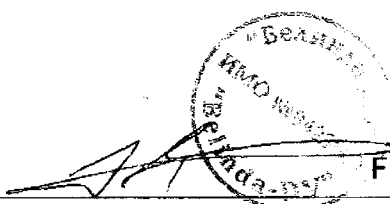
Flag / Флаг PANAMA	Port of Supply / Порт бункеровки: Vladivostok	
Supplying Tanker / Танкер-бункеровщик: m/t «BELINDA-DV»	Date of Supply / Дата бункеровки: 23-24.12.2014	
Tanker Alongside / Танкер пришвартован: 23.12.2014 22.15	Pumping Started / Начало работы: 23.12.2014 23.10	
Pumping Finished / Окончание работы: 24.12.2014 02.30	Tanker Away / Танкер отшвартован: 24.12.2014 03.40	
Retained Sample / Пробы MGO: 15196801, 15196802, 15196803	IFO: 15196804, 15196805, 15196806, 15196807	
Main Specification Data / Основные показатели качества топлива	Мазут / IFO 180 cSt	MGO / MDO / DMA
Viscosity, CST at 50°C / Вязкость ССТ при 50°C Viscosity, CST at 20°C / Вязкость ССТ при 20°C	85,7	6,536
Density, kg/m at 15°C / Плотность при 15°C, кг/м3	933,3	850,4
Flash Point / Температура вспышки, °C	154	66
Pour Point / Температура застывания, °C	20	-15
Sulphur / Сера, %	1,02	0,190
Water / Вода, %	0,3	Nil
Tank Temperature / Температура топлива, °C	30	-10
Volume, m / Объем, м3	162,33	63,36
Weight, MT / Вес, метрические тонны	150,00	55,00

We hereby confirm delivery of the specified bunker in a due quantity and in conformity with MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Настоящим подтверждаем доставку указанного бункерного топлива в надлежащем количестве и согласно MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1


CRISTOBAL SEVILLA

Master / Chief Engineer of Vessel
 Капитан / Старший механик судна
 Stamp / Печать


Filitov M.
 Master / Chief Engineer of Supplying Tanker
 Капитан / Старший механик бункеровщика
 Stamp / Печать

ПРИЛОЖЕНИЕ № 20
к контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

16 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "PULAU TIOMAN"

22/12/2014 - 01/01/2015

FOB
Владивосток,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 180

в объеме 150 тонн

2) MGO

в объеме 55 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 180

245,00 долларов США за 1 тонну

2) MGO

505,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

64 525,00 долларов США

Шестьдесят четыре тысячи пятьсот двадцать пять долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 20
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 16, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "PULAU TIOMAN"

FOB at the port 22/12/2014 - 01/01/2015
Vladivostok,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 180

quantity 150 mt

2) MGO

quantity 55 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 180

245,00 US \$

2) MGO

505,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

64 525,00 US \$

Sixty four thousand five hundred twenty five dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

окупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.

8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПРОДАВЕЦ:


Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

ПОКУПАТЕЛЬ:

Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H

Executive Director  Panchenko Michael
Director(s) / Authorised Signatory

Счет-фактура № 1304 от 19 декабря 2014 г. Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г., Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001
Грузополучатель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", Приморский край, Владивосток г., Уборевича ул. дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав без налога - всего	В том числе сумма акциза	Налоговая ставка	Сумма налога, предъявляемая покупателю	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав с налогом - всего	Страна происхождения товара		Номер таможенной декларации
	код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1	2	2а	3	4	5	6	7	8	9	10	10а	11
Магут ВБ-180	168	Т	120.000	232.00	27.840.00	без акциза	0%	0.00	27.840.00			
Топливо судовое мазовязкое	168	Т	40.000	507.00	20.280.00	без акциза	0%	0.00	20.280.00			
Всего к оплате					48.120.00		X	0.00	48.120.00			

Руководитель организации или иное уполномоченное лицо _____ Хилинский К.О., Дов-ть бн от 09.07.12 Исп. дир-р (Ф.И.О.)
 Главный бухгалтер или иное уполномоченное лицо _____ Светлицкая Н.В., Дов. бн/от 31.01.14 (Ф.И.О.)

Индивидуальный предприниматель _____ (реквизиты свидетельства с государственной регистрацией индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Ubovicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 3/19.12

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD **DATE :** DECEMBER 19, 2014
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd **PAGE :** 1 OF 1
DUE DATE : FEBRUARY 22, 2015
BDR : DECEMBER 19, 2014

NAME OF VESSEL: AMGU
LOADING PORT: Nakhodka
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	MGO	40 mt	USD	507	20 280
TOTAL :				USD	20 280

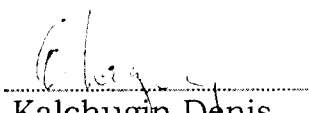
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

Twenty thousand two hundred eighty USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRU8KVL D
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uboevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 5/19.12

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD **DATE :** DECEMBER 19, 2014
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd **PAGE :** 1 OF 1
DUE DATE : FEBRUARY 22, 2015
BDR : DECEMBER 19, 2014

NAME OF VESSEL: AMGU
LOADING PORT: Nakhodka
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 180 (VB-180)	120 mt	USD	232	27 840
TOTAL :				USD	27 840

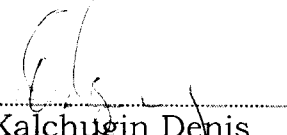
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

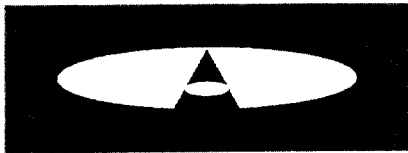
Twenty seven thousand eight hundred forty USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRU8KVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of bunker department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd



VOSTOKBUNKER JSC

1/33Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy
Region, 692701, Russia
Tel./fax:(42331) 41-531, (4232) 49-11-99
e-mail:vostokbunker@mail.primorye.ru

**BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА**

« Trade House Tranzit DV LLC» Co., Ltd		«Marine Logistics Ltd»	
«AMGU»		: 9113226	
BELIZE		NAKHODKA	
ORIENT		19.12.2014	
11:40 19.12.2014		12:55 19.12.2014	
14:10 19.12.2014		15:10 19.12.2014	
		IFO-180	
Fuel Specification Data Основные показатели качества топлива			
		137	-
		944.1	-
		190	-
		17	-
		1.06	-
		0.5	-
		40	-
		129.1	-
		120.0	-

I hereby certify that the quantity of fuel delivered to the vessel is correct and the quality of the fuel is as specified in the above table.
 Я подтверждаю, что количество топлива, поставленного судну, является правильным, а качество топлива соответствует указанным в вышесказанной таблице показателям.

 Captain / Капитан

I hereby certify that the quantity of fuel delivered to the vessel is correct and the quality of the fuel is as specified in the above table.
 Я подтверждаю, что количество топлива, поставленного судну, является правильным, а качество топлива соответствует указанным в вышесказанной таблице показателям.

 Marine Logistics Ltd

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ



3-й экземпляр	2 Отправитель/экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					1 ДЕКЛАРАЦИЯ Эк 00 Эд		10006080/251214/0011643				
	1027731004135					3 Формы 1 2		4 Отгр. след.				
	8 Получатель №					5 Всего т-ов 2		6 Всего мест 0		7 Справочный номер ПВД		
	14 Декларант № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		10 Страна пересечения границы посл. опт		11 Торг. страна SG	12 Общая таможенная стоимость 13	
	1027731004135					15 Страна отправления РОССИЯ		16 Код страны отпр a RU b		17 Код страны назнач a KR b		
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии					19 Конт.		20 Условия поставки FOB НАХОДКА				
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства при на границе 1: AMGU					22 Валюта и общая сумма по счету BZ USD 48120.00		23 Курс валюты 54.4913		24 Характер сделки 010 00		
	26 Вид транспорта на границе 10					27 Место погрузки/разгрузки		28 Финансовые и банковские сведения				
	29 Орган въезда/выезда 10714060					30 Место нахождения товара						
	31 Грузовые места и описание товаров Маркировка и количество - номера контейнеров - количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) - %, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405)-10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295.0 ГР ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМ. ДОПОЛНЕНИЕ 2 - VL					32 Товар № 1		33 Код товара 2710196401		34 Код страны происх. RU		35 Вес брутто (кг)
44 Дополнит. информация представл. документы 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 22 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 5/19.12 ОТ 19.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040					37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 120000.000		39 Коэф.			
					40 Общая декларация / предшествующий документ ВТД 10006080/171214/0011292/1			41 Дополнит. единицы 27840.00		42 Цена товара 43 Код МОС		
47 Исчисление платежей					48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада					
					В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА							
					C 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 261214							
51 Предполагаемые органы (и страна)												
62 Гарантия недействительна для					Код		63 Орган (и страна) назначения					
D 5-19.12.2014					64 Место и дата 25.12.2014 2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ Н Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014							

Handwritten signature

19-12-2014

P.

*

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ

10006080/251214/0011643

2 Отправитель экспортер 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"

ЭК 00 ЭД

3 Формы

2 2

1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 0.46 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С 81, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5 % МАССЫ. ; НЕ УКАЗАН - 40000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	2	33 Код товара	2710194800	34 Код страны происхождения	RU	35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	0000 010	38 Вес нетто (кг)	40000.000	39 Квота					
		40 Общая декларация / Предшествующий документ ВТД 10006080/171214/0011292/2									
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС		45 Таможенная стоимость					

44 Дополнит. информация представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 22 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 5/19.12 ОТ 19.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	46 Статистическая стоимость	20280.00
----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------	----------

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №		33 Код товара		34 Код страны происхождения		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)		39 Квота					
		40 Общая декларация / Предшествующий документ									
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС		45 Таможенная стоимость					

44 Дополнит. информация представл. документы		46 Статистическая стоимость	
----------------------------------------------	--	-----------------------------	--

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №		33 Код товара		34 Код страны происхождения		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА		38 Вес нетто (кг)		39 Квота					
		40 Общая декларация / Предшествующий документ									
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС		45 Таможенная стоимость					

44 Дополнит. информация представл. документы		46 Статистическая стоимость	
----------------------------------------------	--	-----------------------------	--

47 Исчисление Платежи	Товар 1					Товар 2				
	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП
	Всего по первому товару					Всего по второму товару				

47 Исчисление Платежи	Товар 1			Товар 2			ВСЕГО
	Вид	Основа начисления	Сумма	Вид	Основа начисления	Сумма	
	Всего по третьему товару			Итого			

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1.06 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 120000 КГ

Handwritten signature or stamp

Handwritten signature

КОПИЯ



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

2-й экземпляр	2 Отправитель/ Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135				1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД 10006080/171214/0011292	
	8 Получатель № 1027731004135				9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование N 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135	
	14 Декларант №7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135				15 Страна отправления РОССИЯ	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп.средства при отправлении/прибытии				19 Конт.	
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп.средства на границе 1:AMGU BZ				20 Условия поставки FOB НАХОДКА	
	25 Вид транспорта на границе 10				22 Валюта и общая сумма по счет USD 53190.00	
	26 Вид транспорта внутри страны				23 Курс валюты 61.1512	
	27 Место погрузки/разгрузки				24 Характер сделки 010 00	
	29 Орган въезда/выезда				28 Финансовые и банковские сведения	
	30 Местонахождение товаров				31 Грузовые места и описание товаров	
Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С (ISO 3405) - %, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С (ISO 3405)-10,0% ВЯЗКОСТЬ КИНЕМАТИЧЕСКАЯ ПРИ 50 ГР.С (EN ISO 3104) 159.9 ММ2/С, ЦВЕТ ПО ШКАЛЕ ASTM (ASTM D1500) D 8.0 ТЕМПЕРАТУРА НАЧАЛА КИПЕНИЯ (ASTM D86) 295.0 ГР ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "АНГАРСКАЯ НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН СМЪ ДОПОЛНЕНИЕ 2 -VL				32 Товар № 1		
44 Дополнит. информация/ Представл. документы 03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 22 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 5/16.12 ОТ 16.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040				33 Код товара 2710196401		
47 Исчисление платежей				34 Код страны проих. RU		
Вид Основа начисления Ставка Сумма СП				35 Вес брутто (кг)		
Всего:				36 Преференция		
				37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		
				38 Вес нетто (кг) 120000.000		
				39 Квота		
				40 Общая декларация/Предшествующий документ		
				41 Дополнит. единицы		
				42 Цена товара 27840.00		
				43 Код МОС		
				44 Таможенная стоимость		
				45 Таможенная стоимость		
				46 Статистическая стоимость 27840.00		
				47 Отсрочка платежей		
				48 Реквизиты склада		
				В ПОДРОБНОСТИ ПОДСЧЕТА		
				C 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШЕН 181214 18 12 14		
51 Предполагаемые органы (и страна)				Код		
52 Гарантия недействительна для				53 Орган (и страна) назначения		
D				54 Место и дата 17.12.2014		

4-4.03 170615 ОСИПОВ АНДРЕЙ АЛЕКСЕЕВИЧ

2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64
02 371388 ОТ 20.08.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924
3-ДОВЕРЕННОСТЬ № БН ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

2 Отправитель/Экспортёр: 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
 1027731004135

1 ДЕКЛАРАЦИЯ		
ЭК	00	ЭД
3 Формы		
2	2	

10006080/171214/0011292

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С НЕ НИЖЕ 64,5 ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С, (ASTM D88) 31.0 % МАССЫ, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С, (ASTM D88) 95.5 % МАССЫ, ; НЕ УКАЗАН - 50000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар № 2	33 Код товара 2710194800	34 Код страны происх. а RU б	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	38 Вес нетто (кг) 50000.000	39 Квота	40 Общая декларация/Предшествующий документ	41 Доп. единицы измерения

44 Дополнит. информация/Представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 22 ОТ 16.12.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 04021 5/16.12 ОТ 16.12.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	45 Таможенная стоимость	46 Статистическая стоимость 25350.00
----------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------	-----------------------------------------

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происх. а б	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация/Предшествующий документ	41 Доп. единицы измерения

44 Дополнит. информация/Представл. документы		45 Таможенная стоимость	46 Статистическая стоимость
----------------------------------------------	--	-------------------------	-----------------------------

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происх. а б	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация/Предшествующий документ	41 Доп. единицы измерения

44 Дополнит. информация/Представл. документы		45 Таможенная стоимость	46 Статистическая стоимость
----------------------------------------------	--	-------------------------	-----------------------------

47 Исчисление платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	
	Всего по первому товару						Всего по второму товару				

47 Исчисление платежей	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	← ВСЕГО		
	Всего по третьему товару						Итого:				

18 17 1/14

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 128.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 219.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 %, НО НЕ БОЛЕЕ 2 % МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D11 60) 9.0%. :
НЕ УКАЗАН - 120000 КГ

18 12 14



Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 808 W от 18.12.2014

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

10714060/ 18 1214/000 6128

18
18.12.14

Дата бункеровки/ETA/D

18.12.2014

Способ доставки бункера:

Танкер-Бункеровщик

Судно / Vessel

AMGU

Флаг/ Flag

BELIZE

Страна назначения/country of destination

REPUBLIC OF KOREA

Порт погрузки/Port of Loading

НАХОДКА, РОССИЯ.
NAKHODKA, RUSSIA.

Контракт/Contract

ТД/01/07/2014 от 02.01.2014

L/C

Марки и номер	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА		по ВТД № 10006080/171214/0011292	
		НАЛИВ	
2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-180, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ.		120.000 мт.
2710194800	ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0,2% МАССЫ.		50.000 мт.
Поручение подписал		Мельников Н.Н.	
Доверенность. 83-01. от 31.01.2014г.		тел.8-914-790-29-63	
Дополнительные указания		контактный тел. (4236) 62-48-55	
ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК			

		Приход / Arrival	X	Отход / Departure	Стр. № / 1 Page № / 1
1. Название судна / Name of ship AMGU		2. Порт прихода / отхода Port of arrival / departure НАХОДКА(РОССИЯ)		3. Дата прихода / отхода Date of arrival / departure 19/12/2014	
		5. Порт отправления/порт назначения Port arrived from / Port of destination ПУСАН (Ю.КОРЕЯ)			
6. Число членов экипажа на борту / Number of persons on board 15	7. Время стоянки / Period of stay ДНЕЙ		8. Место хранения / Place of storage Provision store, fuel tanks, water tanks, bond store locker		
9. Наименование предметов / Name of articles		10. Количество / Quantity		11. Для использования официальными властями / For official use	
PROVISION					
Овощи		55 кг			
Мясо		100 кг			
Колбасы и сосиски		23 кг			
Рыбпродукты		30 кг		<i>На отходе 19.12.2014</i>	
Молоко		12 л			
Масло сливочное		7 кг		<i>Проверено, сходно.</i>	
Печенье		30 кг			
Яйцо		200 шт			
Крупы		50 кг			
Молочные продукты		15 кг			
Масло растительное		25 л			
Сахар		40 кг			
Сухофрукты		20 кг			
Консервы		10 кг			
Макароны		25 кг			
Мука		20 кг			
Приправы и кетчупы		15 кг			
Фрукты		55 кг			
Кондитерские изделия		15 кг			
R.O.B					
Масло цилиндрическое		3928 кг			
Масло циркуляционное		2379 кг			
Масло ВДГ		535 кг			
Диз. топливо		56,0 т			
Мазут		181,3 т			
Пресная вода		20,0т			
BOND STORES					
Finland (Водка)		2 л			
Otard (Коньяк)		21 л			
Miler (Пиво)		42 л			

12. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава.
 Date and signature by master, authorized agent or officer

19.12.2014

MASTER M/V "AMGU"

Perebeynos S.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 22
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

16 декабря 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "AMGU"

18/12/2014 - 28/12/2014

FOB Находка,
Россия

следующими судовыми припасами:

- 1) IFO 180
в объеме 120 тонн
- 2) MGO^h
в объеме 50 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

- 1) IFO 180
232,00 долларов США за 1 тонну
- 2) MGO
507,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

53 190,00 долларов США

Пятьдесят три тысячи сто девяносто долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 22
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

December 16, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "AMGU"

FOB at the port 18/12/2014 - 28/12/2014
Nakhodka,
Russia within

with the following bunker products:

- 1) IFO 180
quantity 120 mt
- 2) MGO
quantity 50 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

- 1) IFO 180
232,00 US \$
- 2) MGO
507,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

53 190,00 US \$

Fifty three thousand one hundred ninety dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.

8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:

Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal adress: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVLD Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correnspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:

Buyer:

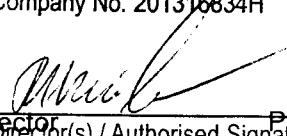
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

Executive Director


Khilinskiy Konstantin

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H

Executive Director


Director(s) / Authorised Signatory
Panchenko Michael

Счет-фактура № 958 от 17 сентября 2014 г. Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001

Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094

ИНН/КПП покупателя:

Валюта: наименование, код Доллар США, 840

Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав без налога - всего	В том числе сумма акциза	Налоговая ставка	Сумма налога, предъявляемая покупателю	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав с налогом - всего	Страна происхождения товара		Номер таможенной декларации
	код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1	2	2a	3	4	5	6	7	8	9	10	10a	11
Мазут топочный ВБ-380	168	т	1 400,000	472,00	660 800,00	без акциза	0%	0,00	660 800,00			
Всего к оплате					660 800,00		X	0,00	660 800,00			

Руководитель организации

Хилинский К.О., Дов-ть Б/н от
09.07.12 Исл.дир-р

Главный бухгалтер
или иное уполномоченное лицо

Светлицкая Н.В. Дов. б/н от
31.01.14

(подпись)

(ф.и.о.)

(ф.и.о.)

Индивидуальный предприниматель

(подпись)

(ф.и.о.)

(реквизиты свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uboevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 2/17.09

TO : **TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD** DATE : **SEPTEMBER 17, 2014**
FM : **«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd** PAGE : **1 OF 1**
DUE DATE : **NOVEMBER 21, 2014**
NAME OF VESSEL: **NEW CALEDONIA MARU** BDR : **SEPTEMBER 17, 2014**
LOADING PORT: **Nakhodka**
CONTRACT: **TD/01/07/2014 dd 02/01/2014**
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 380 (VB-380)	1 400 mt	USD	472	660 800
TOTAL :				USD	660 800

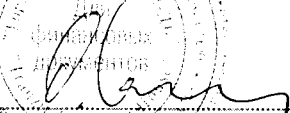
TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

Six hundred sixty thousand eight hundred USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRUSKVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of Bunker Department

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ



2-й экземпляр	2 Отправитель/Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД 3 Формы 4 Отгр. спец. 1 1		10006080/131114/0010220	
	1027731004135		5 Всего т-ов 6 Всего мест 7 Справочный номер 1 0 ПВД		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13	
	8 Получатель №		10 Страна первого посл.отп. 11 Торг. страна 12 Общая таможенная стоимость 13		1027731004135 SG	
	14 Декларант №7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		15 Страна отправления 15 Код страны отпр. 17 Код страны назнач. РОССИЯ RU KR		16 Страна происхождения 17 Страна назначения РОССИЯ КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии 19 Конт.		20 Условия поставки FOB НАХОДКА		21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства на границе 1: NEW CALEDONIA MARU LR	
	22 Валюта и общая сумма по счет 23 Курс валюты 24 Характер сделки USD 660800.00 46.3379 010 00		25 Вид транспорта на границе 26 Вид транспорта внутри страны 27 Место погрузки/разгрузки 28 Финансовые и банковские сведения		29 Орган въезда/выезда 10714060 30 Местонахождение товаров	
	31 Грузовые места и описание товаров		32 Товар 1 №		33 Код товара 2710196401	
	34 Код страны проих. 35 Вес брутто (кг) 36 Преференция RU		37 ПРОЦЕДУРА 38 Вес нетто (кг) 39 Квота 0000 010 1400000.000		40 Общая декларация/Предшествующий документ ВТД 10006080/120914/0008424/1	
	44 Дополнит. информация/Представл. документы		41 Дополнит. единицы 42 Цена товара 43 Код МОС 660800.00		45 Таможенная стоимость	
	47 Исчисление платежей		48 Отсрочка платежей 49 Реквизиты склада		46 Статистическая стоимость 660800.00	
51 Предполагаемые органы (и страна)		52 Гарантия недействительна для		53 Орган (и страна) назначения		
54 Место и дата 13.11.2014		55 Место и дата 13.11.2014		56 Место и дата 13.11.2014		

5-17.09.2014

2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64
02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924
3-ДОВЕРЕННОСТЬ № Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014

17092014

51

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1,03% МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 1400000 КГ

13/11/14

СЗ

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ



2-й экземпляр	2 Отправитель/Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД		10006080/120914/0008424	
	1027731004135		3 Формы 1 1	4 Отпр. спец.	5 Всего т-ов 1	6 Всего мест 0
	8 Получатель №		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование N 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		7 Справочный номер ВТД	
	14 Декларант №731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		10 Страна первого посл.отп.	11 Торг. страна SG	12 Общая таможенная стоимость 13	
	1027731004135		15 Страна отправления РОССИЯ		15 Код страны отпр. RU	17 Код страны назнач. 00
	16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения НЕИЗВЕСТНА		20 Условия поставки FOB НАХОДКА	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии		19 Конт.	22 Валюта и общая сумма по счѣт USD 660800.00		23 Курс валюты 37.3758
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства на границе 1:NEW CALEDONIA MARU LR		24 Характер сделки 010 00		28 Финансовые и банковские сведения	
	25 Вид транспорта на границе 10		26 Вид транспорта внутри страны	27 Место погрузки/разгрузки		29 Орган въезда/выезда
	31 Грузовые места и описание товаров		32 Товар № 1		33 Код товара 2710196401	
34 Код страны проих. RU		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция		
37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 1400000.000		39 Квота		
44 Дополнит. информация/Представл. документы		41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 660800.00		
03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 12 ОТ 11.08.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 ОТ 22.05.2014 04021 4/11.08 ОТ 11.08.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040		43 Код МОС		45 Таможенная стоимость 660800.00		
47 Исчисление платежей		48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада		
Вид		Основа начисления		Ставка		
Сумма		СП		Всего:		
51 Предполагаемые органы (и страна)		53 Орган (и страна) назначения		54 Место и дата 12.09.2014		
52 Гарантия недействительна для		Код		64		

4-4.03 120315 ГРИШАКИН К.В.

2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64
02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924
3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014

С
2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 160914

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. НЕ УКАЗАН - 1400000 КГ

15.09.10

Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 594 W от 15.09.2014

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

15.09.2014 15:09/2014 4726

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

Дата бункеровки/ETA/D

16.09.2014

Способ доставки бункера:

Танкер-Бункеровщик

Судно / Vessel

NEW CALEDONIA MARU

15 14

Флаг/ Flag

LIBERIA

Страна назначения/country of destination

REPUBLIC OF KOREA

Порт погрузки/Port of Loading

НАХОДКА, РОССИЯ.

NAKHODKA, RUSSIA.

Контракт/Contract

ТД/01/07/2014 от 02.01.2014

L/C

Марки и номер	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА			
по ВТД № 10006080/120914/0008424			
НАЛИВ			
2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-380, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ.		1 400.000 мт.

Поручение подписал

Мельников Н.Н.

доверенность. 83-01. от 31.01.2014г.

тел.8-914-790-29-63

Дополнительные указания

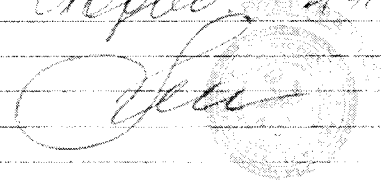
контактный тел. (4236) 62-48-55

ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК

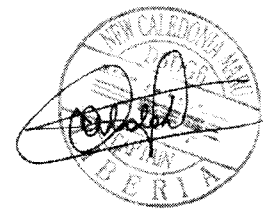
ИМО ДЕКЛАРАЦИЯ О СУДОВЫХ ПРИПАСАХ / IMO SHIP'S STORES DECLARATION

1. Название судна / Name of ship M/V "NEW CALEDONIA MARU"		Приход / Arrival	<input checked="" type="checkbox"/>	Отход / Departure	Стр. № / Page No.
2. Порт прихода / отхода Port of arrival / departure NAKHODKA (RUSSIA)		3. Дата прихода / отхода Date of arrival / departure 17.09.2014			
4. Национальная принадлежность судна / Nationality of ship LIBERIA		5. Порт отправления/порт назначения Port arrived from / Port of destination HOUSTON (USA) / GWANGYANG (S KOREA)			
6. Число членов экипажа на борту / Number of persons on board 24	7. Время стоянки / Period of stay 1 DAYS	8. Место хранения / Place of storage COLD STORE BONDED STORE			
9. Наименование предметов / Name of articles	10. Количество / Quantity	11. Для использования официальными властями For official use			
BUNKERS					
FUEL OIL	1528.73 MT				
DIESEL OIL	44.47 MT				
LUBE OIL	35900 LT				
FRESH WATER	160 MT				
PROVISIONS					
MEAT ALL KIND	115 KG				
POULTRY	95 KG				
VEGETABLES, FRESH	75KG				
FRUIT, FRESH	110 KG				
SUGAR	28 KG				
RICE	890KG				
FISH FRESH	80 KG				
COFFEE	22 KG				
EGGS	40 KG				
FLOUR	38 KG				
BONDED STORES					
CIGARETTES	19 CRT				
BRANDY	22 BTL				
SOFT DRINKS	3 C/S				
MINERAL WATER	2 C/S				
I AM MASTER OF M/V "NEW CALEDONIA MARU" GUARANTEE THAT ALL BONDED STORES GOODS WILL BE USED ONLY ON BOARD OF MY VESSEL DURING STAY IN PORT NAKHODKA AND WILL NOT BE CARRIED OUT ASHORE.					

*Для отхода проверено
сроком 17.09.14*



12. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава.
Date and signature by master, authorized agent or officer **17.09.2014**



ПРИЛОЖЕНИЕ № 12
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

11 августа 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "NEW CALEDONIA MARU"

13/08/2014 - 23/08/2014

FOB Находка,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 380

в объеме 1 400 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 380

472,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

660 800,00 долларов США

Шестьсот шестьдесят тысяч восемьсот
долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 12
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

August 11, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "NEW CALEDONIA MARU"

FOB at the port 13/08/2014 - 23/08/2014
Nakhodka,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 380

quantity 1 400 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 380

472,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

660 800,00 US \$

Six hundred sixty thousand eight hundred dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

7. Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.
8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:
Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal adress: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correnspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

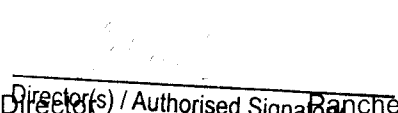
8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:
Buyer:

TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

Executive Director  Khilinskiy Konstantin

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H


Executive Director(s) / Authorised Signatory Rachenko Michael

Счет-фактура № 927 от 10 сентября 2014 г. Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001
Грузоотправитель и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ" Приморский край, Владивосток г, Уборевича ул, дом № 13
Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
К платежно-расчетному документу № от
Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
ИНН/КПП покупателя:
Валюта: наименование, код Доллар США, 840

1	Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	5	6	7	8	9	10а		11
		код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
1	Мазут топочный ВБ-380	2	т	3	4	5	6	7	8	9	10	10а	11
		168	т	1 200,000	485,00	582 000,00	без акциза	0%	0,00	582 000,00			
Всего к оплате						582 000,00		X	0,00	582 000,00			

Руководитель организации
или иное уполномоченное лицо
Хилинский К.О., Дов-ть б/н от
09.07.12 Исп. дир-р
(подпись) _____ (Ф.И.О.)
Светлицкая Н.В. Дов. б/н от
31.01.14
(подпись) _____ (Ф.И.О.)

Индивидуальный предприниматель

(подпись) _____ (Ф.И.О.)
(реквизиты свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 2/10.09

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD **DATE :** SEPTEMBER 10, 2014
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd **PAGE :** 1 OF 1
DUE DATE : NOVEMBER 14, 2014
BDR : SEPTEMBER 10, 2014

NAME OF VESSEL: OCEAN WINTER
LOADING PORT: Nakhodka
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

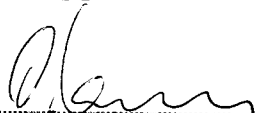
NO	DESCRIPTION	QTY UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	IFO 380 (VB-380)	1 200 mt	USD	485	582 000
TOTAL :				USD	582 000

TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :
Five hundred eighty two thousand USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRUSKVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Kalchugin Denis
Head of Bunker Department

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

КОПИЯ



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

3-й экземпляр	2 Отправитель/Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					1 ДЕКЛАРАЦИЯ ЭК 00 ЭД 10006080/160914/0008529		7 Справочный номер ПВД	
	8 Получатель №					9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование N 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13		10 Страна первого лог.отп.	
	14 Декларант №731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13					15 Страна отправления РОССИЯ		17 Код страны отпр. RU	
	18 Идентификация и страна регистрации трансп.средства при отправлении/пробытии					19 Конт.		20 Условия поставки FOB НАХОДКА	
	21 Идентификация и страна регистрации активного трансп.средства на границе 1: OCEAN WINTER SG					22 Валюта и общая сумма по счет USD 650160.00		23 Курс валюты 37.9861	
	25 Вид транспорта на границе 10					26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки	
	29 Орган въезда/выезда 10006080					30 Местонахождение товаров		24 Характер сделки 010 00	
	31 Грузовые места и описание товаров					32 Товар 1		33 Код товара 2710196401	
	44 Дополнит. информация/Представл. документы					34 Код страны произ. RU		35 Вес брутто (кг)	
	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 19 ОТ 27.08.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 ОТ 22.05.2014 04021 5/10.09 ОТ 10.09.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040					37 ПРОЦЕДУРА 0000 010		38 Вес нетто (кг) 1200000.000	
47 Исчисление платежей					40 Общая декларация/Предшествующий документ ВТД 10006080/050914/0008173/1		36 Преференция		
51 Предполагаемые органы (и страна)					41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 582000.00		
52 Гарантия недействительна для D					43 Код МОС		45 Таможенная стоимость 582000.00		
53 Орган (и страна) назначения					44 Статистическая стоимость		46 Статистическая стоимость		
54 Место и дата 5-10.09.2014					48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада		
55 Место и дата 16.09.2014					49 Реквизиты склада		53 Орган (и страна) назначения		
56 Место и дата 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 170814					49 Реквизиты склада		53 Орган (и страна) назначения		
57 Место и дата 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924					49 Реквизиты склада		53 Орган (и страна) назначения		
58 Место и дата 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014					49 Реквизиты склада		53 Орган (и страна) назначения		

Tekip bilagay 10.05 2014.

[Handwritten signature]

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ

2 Отправитель/Экспортёр 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
 1027731004135

1 ДЕКЛАРАЦИЯ		
ЭК	00	ЭД
3 Формы		
2	2	

10006080/160914/0008529

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 0.266 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С 75, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 250 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТГОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5% МАССЫ. : НЕ УКАЗАН - 80000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар № 2	33 Код товара 2710194800	34 Код страны происх. а RU б	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	38 Вес нетто (кг) 80000.000	39 Квота	40 Общая декларация/Предшествующий документ ВТД 10006080/050914/0008173/2		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара 68160.00	43 Код МОС	45 Таможенная стоимость		
					46 Статистическая стоимость 68160.00		

44 Дополнит. информация/Представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 19 ОТ 27.08.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 ОТ 22.05.2014 04021 5/10.09 ОТ 10.09.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ ПП. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040					

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происх. а б	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация/Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС	45 Таможенная стоимость		
					46 Статистическая стоимость		

44 Дополнит. информация/Представл. документы						

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происх. а б	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	40 Общая декларация/Предшествующий документ		
		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МОС	45 Таможенная стоимость		
					46 Статистическая стоимость		

44 Дополнит. информация/Представл. документы						

47 Исчисление платежей	Вид					Вид				
	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП
	Всего по первому товару					Всего по второму товару				

47 Исчисление платежей	Вид			Вид			← ВСЕГО
	Вид	Основа начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	
	Всего по третьему товару			Итого:			

17 05 2014

Товар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ 1,052% МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 1200000 КГ

17 00 114

000

КОПИЯ



ДЕКЛАРАЦИЯ НА ТОВАРЫ

2-й экземпляр	2 Отправитель/Экспортёр № 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135		1 ДЕКЛАРАЦИЯ № 10006080/050914/0008173 ЭК 00 ЭД		3 формы 1 2		4 Отпр. спец.		5 Всего т-ов 2		6 Всего мест 0		7 Справочный номер ВТД			
	8 Получатель №		9 Лицо, ответственное за финансовое урегулирование N 7731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135		10 Страна первого посл. отп. SG		11 Торг. страна SG		12 Общая таможенная стоимость		13		14 Декларант №731261956 / 253601001 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ" РОССИЯ ПРИМОРСКИЙ КРАЙ Г.ВЛАДИВОСТОК УЛ.УБОРЕВИЧА, 13 1027731004135			
	15 Страна отправления РОССИЯ		16 Страна происхождения РОССИЯ		17 Страна назначения НЕИЗВЕСТНА		15 Код страны отпр. RU		17 Код страны назнач. 00		19 Конт. FOB НАХОДКА		20 Условия поставки			
	18 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/пробытии		21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства на границе 1: OCEAN WINTER SG		22 Валюта и общая сумма по счет USD 650160.00		23 Курс валюты 36.8038		24 Характер сделки 010 00		25 Вид транспорта на границе 10		26 Вид транспорта внутри страны		27 Место погрузки/разгрузки	
	29 Орган въезда/выезда		30 Местонахождение товаров		32 Товар 1		33 Код товара 2710196401		34 Код страны происх. RU		35 Вес брутто (кг)		36 Преференция		37 ПРОЦЕДУРА 0000 010	
	31 Грузовые места и описание товаров		38 Вес нетто (кг) 1200000.000		39 Кофта		40 Общая декларация/Предшествующий документ		41 Дополнит. единицы		42 Цена товара 582000.00		43 Код МОС		44 Дополнит. информация/Представл. документы	
	47 Исчисление платежей		48 Отсрочка платежей		49 Реквизиты склада		45 Таможенная стоимость		46 Статистическая стоимость 582000.00		51 Предполагаемые органы (и страна)		52 Гарантия недействительна для		53 Орган (и страна) назначения	
	54 Место и дата 05.09.2014		55 Место и дата 05.09.2014		56 Место и дата 05.09.2014		57 Место и дата 05.09.2014		58 Место и дата 05.09.2014		59 Место и дата 05.09.2014		60 Место и дата 05.09.2014		61 Место и дата 05.09.2014	
	4-4.03 050315 ГРИШАКИН К.В.		2-ВОЛОСОВИЧ АЛЕКСЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ПАСРФ 64 02 371388 ОТ 20.03.2003 МЕНЕДЖЕР 89140742924 3-ДОВЕРЕННОСТЬ N Б/Н ОТ 31.12.2013 ПО 31.12.2014		C 2-10 ВЫПУСК РАЗРЕШ ЕН 060914		D		E		F		G		H	

ДОБАВОЧНЫЙ ЛИСТ К ДЕКЛАРАЦИИ НА ТОВАРЫ

КОПИЯ

1 ДЕКЛАРАЦИЯ		
ЭК	00	ЭД
3 формы		
2	2	

10006080/050914/0008173

2 Отправитель Экспортёр, 8 Получатель № 7731261956 / 253601001
 ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
 1027731004135

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности 1- ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, I ВИДА (MGO) СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2 % МАССЫ, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ ГР.С НЕ НИЖЕ 62, ОТНОНЯЕТСЯ ПРИ 260 ГР.С. (ASTM D86) 31.0 % МАССЫ, ОТНОНЯЕТСЯ ПРИ 350 ГР.С. (ASTM D86) 95.5% МАССЫ. НЕ УКАЗАН - 80000 КГ ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ОАО "ХАБАРОВСКИЙ НПЗ" ТОВАРНЫЙ ЗНАК: ТОВАРНЫМ ЗНАКОМ НЕ ОБОЗНАЧЕН 2 - VL	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
		2	2710194800	a RU b			
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	
				0000 010	80000.000		

44 Дополнит. информация/Представл. документы	03011 ТД/01/07/2014 ОТ 02.01.2014 03012 19 ОТ 27.08.2014 03031 14050006/1481/1160/9/1 ОТ 22.05.2014 04021 8/27.08 ОТ 27.08.2014 07011 О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ 311-ФЗ П. 12 П.1 СТ. 131 ОТ 27.11.2010 1010 07011 ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА П. 2 СТ. 363 ОТ 27.11.2009 3040	41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МС
			68160.00	

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
				a b			
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	

44 Дополнит. информация/Представл. документы		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МС

31 Грузовые места и описание товаров	Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности	32 Товар №	33 Код товара	34 Код страны происхождения	35 Вес брутто (кг)	36 Преференция	
				a b			
				37 ПРОЦЕДУРА	38 Вес нетто (кг)	39 Квота	

44 Дополнит. информация/Представл. документы		41 Доп. единицы измерения	42 Цена товара	43 Код МС

47 Исчисление платежей	Всего по первому товару					Всего по второму товару				
	Вид	Основна начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Основна начисления	Ставка	Сумма	СП

47 Исчисление платежей	Всего по третьему товару					Итого:				
	Вид	Основна начисления	Ставка	Сумма	СП	Вид	Сумма	СП	← ВСЕГО	

Говар 1. Графа 31. Описание товара (продолжение)

.С. ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ЗАКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D93) 124.5 ГР.С, ТЕМПЕРАТУРА ВСПЫШКИ В ОТКРЫТОМ ТИГЛЕ (ASTM D92) 231.0 ГР.С, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1 НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ, КОЛИЧЕСТВО КЕРОСИНО-ГАЗОЙЛИВЫХ ФРАКЦИЙ, ПЕРЕГОНЯЮЩИХСЯ ДО 350 ГР.С (ASTM D1160) 9.0%. : НЕ УКАЗАН - 1200000 КГ

05 09/14

Whale Company

Отправитель/Shipper

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

ПОРУЧЕНИЕ № 574 W от 05.09.2014

Контрактодержатель/Contract holder

ООО "ТОРГОВЫЙ ДОМ "ТРАНЗИТ-ДВ"
TRANZIT-DV TRADE HOUSE CO., LTD

НА ПОГРУЗКУ СУДОВЫХ ПРИПАСОВ

Дата бункеровки/ETA/D

07-09.09.2014

Способ доставки бункера:

Танкер-Бункеровщик

Судно / Vessel

OCEAN WINTER

Флаг/ Flag

SINGAPORE

Страна назначения/country of destination

JAPAN

Порт погрузки/Port of Loading

НАХОДКА, РОССИЯ.
NAKHODKA, RUSSIA.

**Контракт/Contract
L/C**

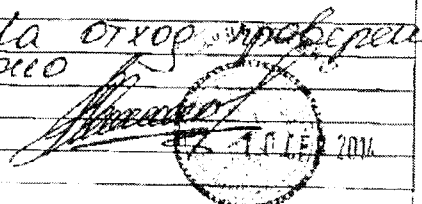
ТД/01/07/2014 от 02.01.2014

Марки и номер	Наименование груза,	Число мест	Масса, объем
КОД ТОВАРА			
			по ВТД № 10006080/050914/0008173
			НАЛИВ
2710196401	МАЗУТ ТОПОЧНЫЙ IFO-380, СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 1%, НО НЕ БОЛЕЕ 2% МАССЫ.		1 200.000 мт.
2710194800	ТОПЛИВО СУДОВОЕ МАЛОВЯЗКОЕ, I ВИДА, (MGO), СОДЕРЖАНИЕ СЕРЫ БОЛЕЕ 0.2% МАССЫ		80.000 мт.
Поручение подписал		Уфимцев А.А	
доверенность. 145-04. от 30.04.2014г.		тел.8-914-688-78-89	
Дополнительные указания			
контактный тел. (4236) 62-48-55			
ООО "Вэйл Компани" Г. ВЛАДИВОСТОК			

ИМО ФАЛ / IMO FAL

Форма 3 / Form 3

ИМО ДЕКЛАРАЦИЯ О СУДОВЫХ ПРИПАСАХ / IMO SHIP'S STORES DECLARATION

1. Название судна / Name of ship OCEAN WINTER (Oil Tanker)		Приход / Arrival V	Отход / Departure	Стр. № / Page No
4. Национальная принадлежность судна / Nationality of ship SINGAPORE		2. Порт прихода / отхода Port of arrival / departure Nakhodka, Russia		Дата прихода / отхода Date of arrival / departure 10.09.2014
6. Число членов экипажа на борту / Number of persons on board 26		7. Время стоянки / Period of stay 4 days		5. Порт отправления/порт назначения Port arrived from / Port of destination SHEKOU, CHINA / Muroran, Japan
9. Наименование предметов / Name of articles		10. Количество / Quantity	11. Для использования официальными властями / For official use	
<u>Engine</u>				
F.O.		1394,4 mt		
D.O.		108,75 mt		
Lub. Oil		28080 LTS	<i>На отход в порту сгорело</i> 	
F.W.		160 MT		
<u>Provision</u>				
RICE		270KG		
FLOUR		45KG		
NOODLE		25KG		
SUGAR		9KG		
SALT		9KG		
COOKING OIL		60KG		
SESAME OIL		2KG		
SOY		8KG		
GOURMET POWDER		2KG		
KELP		4KG		
MEAT		140KG		
BEEF		30KG		
CHICKEN		40KG		
FISH		70KG		
VEGETABLE		160KG		
EGG		100KG		
<u>Bonded store</u>				
Soft drink		21 cnts		
Cigarette		50 Crtn		
Mineral water		22 Boxes		

M. T. OCEAN WINTER
 IMO No. : 9379064
 Official No. : 392099
 Call Sign : **SKH5**
 MMSI : **27987**
 NT : 9851
 GROSS TONNAGE : **9623 KW**
 FLAG : **SINGAPORE**

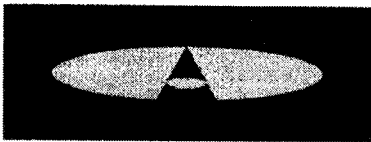
12. Дата и подпись капитана, уполномоченного агента или лица командного состава.
 Date and signature by master, authorized agent or officer

Capt. PATRICE KOJO KORJIVI 10.09.2014

I guarantee that all bond goods will be on board to be used by crew without carrying out off coast

**КОПИЯ
ВЕРНА**



**VOSTOKBUNKER JSC**

1/33 Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy
 Region, 692701, Russia
 Tel./fax: (42331) 41-531, (4232) 49-11-99
 e-mail: vostokbunker@mail.primorye.ru

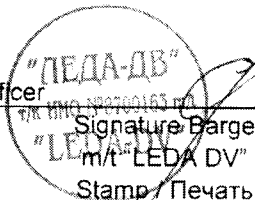
LDV/03092014/01
BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА

Physical supplier/Поставщик: "Tranzit- DV Trade House" Co. Ltd		Customer/Получатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE.LTD	
Vessel's owner/Operator/Судовладелец XIN HUI SHIPPING (PTE) LTD / SLS SHIPBUILDING CO,LTD			
Vessel's Name / Судно: m/v "OCEAN WINTER"		IMO Number: 9379064	
Flag / Флаг: SINGAPORE		Port of Supply / Порт бункеровки: NAKHODKA	
Supplying Tanker / Танкер-бункеровщик: m/t "LEDA DV"		Date of Supply / Дата бункеровки: 10.09.2014	
Tanker Alongside / Танкер пришвартован: 09.09.2014 23:55		Pumping Started / Начало работы: 10.09.2014 02:10	
Pumping Finished / Окончание работы: 10.09.2014 12:30		Tanker Away / Танкер отшвартован:	
Bunker barge samples seal 15061611, 15061612 Vessel's samples seal №: 15061613 Vessel's MARPOL samples seal №: 15061614		Grade / Вид топлива: IFO 380	
Main Specification Data / Основные показатели качества топлива		Мазут / IFO cSt	MGO / MDO / DMA
Viscosity, CST at 80 °C / Вязкость ССТ при 80 °C		46,8	
Viscosity, CST at 50 °C / Вязкость ССТ при 50 °C		203,4	
Density, kg/m at 15 °C / Плотность при 15 °C, кг/м3		949,2	
Density, kg/m at 20 °C / Плотность при 20 °C, кг/м3		946,0	
Flash Point by M.P., °C / Температура вспышки в закр. тигле		162	
Pour Point / Температура застывания		22	
Sulphur / Сера, %		1,052	
Water / Вода, %		0,3	
Tank Temperature / Температура топлива, °C		33	
Volume, m / Объем, м3		1278,772	
Weight, MT / Вес, метрические тонны		1200,000	

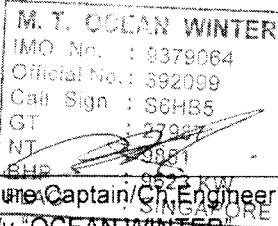
We hereby confirm delivery of the specified bunker in a due quantity and in conformity with MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Настоящим подтверждаем доставку указанного бункерного топлива в надлежащем количестве и согласно MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Ch.officer



V. Sinev

Signature Captain/Chief Engineer
m/v "OCEAN WINTER"

Stamp / Печать

ПРИЛОЖЕНИЕ № 19
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

27 августа 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "OCEAN WINTER"

07/09/2014 - 17/09/2014

FOB Находка,
Россия

следующими судовыми припасами:

- 1) IFO 380
в объеме 1 200 тонн
- 2) MGO
в объеме 80 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

- 1) IFO 380
485,00 долларов США за 1 тонну
- 2) MGO
852,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

650 160,00 долларов США

Шестьсот пятьдесят тысяч сто шестьдесят долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 19
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

August 27, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "OCEAN WINTER"

FOB at the port 07/09/2014 - 17/09/2014
Nakhodka,
Russia within

with the following bunker products:

- 1) IFO 380
quantity 1 200 mt
- 2) MGO
quantity 80 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

- 1) IFO 380
485,00 US \$
- 2) MGO
852,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

650 160,00 US \$

Six hundred fifty thousand one hundred sixty dollars 00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 19
к Контракту № ТД/01/07/2014
от 02.01.2014

27 августа 2014 г.

Настоящее приложение к Контракту заключено между компанией TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, далее именуемой "Покупатель", в лице Директора Панченко Михаила, действующего на основании доверенности от 01.10.2013, с одной стороны, и ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ", далее именуемое "Продавец", в лице Исполнительного директора Хилинского К.О., действующего на основании Доверенности от 09.07.2012 г., с другой стороны, подписали настоящее соглашение на следующих условиях:

1. "Продавец" осуществляет снабжение т/х "OCEAN WINTER"

07/09/2014 - 17/09/2014

FOB Находка,
Россия

следующими судовыми припасами:

1) IFO 380

в объеме 1 200 тонн

2) MGO

в объеме 80 тонн

2. Цена судовых припасов, включая доставку, составляет:

1) IFO 380

485,00 долларов США за 1 тонну

2) MGO

852,00 долларов США за 1 тонну

3. Общая стоимость судовых припасов по настоящему Приложению составляет:

650 160,00 долларов США

Шестьсот пятьдесят тысяч сто шестьдесят
долларов 00 центов

4. Судовые припасы используются Покупателем за пределами таможенной территории Российской Федерации облагаются по ставке НДС 0% . В случае использования судовых припасов или их части на территории Российской Федерации, к стоимости этой части припасов дополнительно начисляется НДС 18%.

5. В подтверждение вывоза припасов Продавец предоставляет Генеральную судовую декларацию в течение 5 (пяти) дней с момента отхода судна.

6. Условия оплаты: оплата безналичным путем в течение 50 банковских дней с момента бункеровки. Услуги иностранного банка за счет Продавца.

ATTACHMENT № 19
to the Contract № TD/01/07/2014
from 02.01.2014

August 27, 2014

The present additional agreement to the contract is concluded between company TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, hereinafter referred to as "Buyer", on behalf of Executive Director Panchenko Michael, action on the power of attorney October 01,2013, on the one hand, and «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd, hereinafter referred to as "Seller", on behalf of Executive Director Khilinskiy Konstantin, action on the basis of warrant July 09,2012, on the other hand have agreed to sign this contract on the following terms:

1. "Seller" carries out supply of the vessel "OCEAN WINTER"

FOB at the port

07/09/2014 - 17/09/2014

Nakhodka,
Russia within

with the following bunker products:

1) IFO 380

quantity 1 200 mt

2) MGO

quantity 80 mt

2. The price of the bunker products, including delivery, constitutes:

1) IFO 380

485,00 US \$

2) MGO

852,00 US \$

3. The total price for the bunker products according to the Present attachment constitutes:

650 160,00 US \$

Six hundred fifty thousand one hundred sixty dollars
00 cent

4. The bunker products to be used by the Buyer beyond the customs territory of Russian Federation and are a subject to VAT 0%. In case of the bunker products or their part are used on the territory of Russian Federation then a VAT 18% should be charged additionally to the products price.

5. To confirm export of supplies, Seller shall submit General Declaration within 5 (five) days since the moment of vessel's departure.

6. Payment terms: payment cashless, in 50 banking days after bunkering. Foreign bank's charges to be for Seller's account.

Покупатель обязуется вернуть один экземпляр оригинала подписанного Приложения в адрес Продавца в 5-ти дневный срок с момента получения. Почтовые услуги за счет Продавца.
8. Использование факсимильной подписи посредством копирования или какая-либо иная замена личной подписи допускается.

ПРОДАВЕЦ:
Seller:

ООО «Торговый Дом «Транзит-ДВ» Postal address: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia Registered office: Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (fax) (4232) 491199
SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE), (VLADIVOSTOK BRANCH) 8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA SWIFT: SABRRU8KVL D Account: 40702840050260241842 USD
JSCB "PRIMORYE", Vladivostok, Russia SWIFT: UNEPRU8V Account: 40702840900002938902 USD Correspondent Account: 890-0372-354 with The bank of New York Mellon, New York, USA
Bank of Moscow, Vladivostok branch, 78 Svetlanskaya str., Vladivostok, Russia SWIFT: MOSWRUMM In f/o acc. 30301840500000000055 Account: 40702840700551005967 USD
Raiffeisen Bank International AG, Vienna, Austria SWIFT CODE: RZBAATWW Account № 70-55.060.826 In favour of KEDR BANK, Krasnoyarsk, Russia SWIFT CODE: KEDR RU 55 Account: 40702840043049000665 USD "Tranzit-DV Trade House" Co., Ltd INN 7731261956

7. The Buyer should send the original of the ATTACHMENT to Seller in 5 days after receiving. Postal charges to be for Seller's account.

8. Use of signature facsimile by means of copying or any other substitute of personal signature shall be allowed.

ПОКУПАТЕЛЬ:
Buyer:

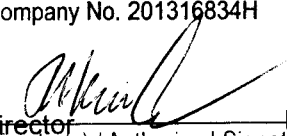
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Postal address: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Registered office: 1 North Bridge road, #21-01 High Street Centre, Singapore 179094
Company Name: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
Account No: 503-216772-301USD
SWIFT Code: OCBCSGSG
Beneficiary Bank Name: Oversea-Chinese Banking Corporation Limited
Beneficiary Bank address: 65 Chulia Street, OCBC Centre, Singapore 049513
Beneficiary Bank Code: 7339
Intermediary / Correspondent Bank Info: Bank Name : JP Morgan Chase Bank
Bank Address : 1 Chase ManhaDan Plaza, New York, NY 10015, USA, SWIFT Code : CHASUS33

Executive Director


Khilinskiy Konstantin

Executive Director

For and on behalf of
TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD.
Company No. 201316834H


Panchenko Michael
Director(s) / Authorised Signatory

Счет-фактура № 928 от 10 сентября 2014 г.

Исправление № -- от --

Продавец: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ"
 Адрес: 690091, Приморский край, Владивосток г. Уборевича ул. дом № 13
 ИНН/КПП продавца: 7731261956/253601001
 Грузотранporteur и его адрес: ООО "Торговый Дом "Транзит-ДВ" 690091, Приморский край, Владивосток г. Уборевича ул. дом № 13
 Грузополучатель и его адрес: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD, 1 North Bridge road, #21-01 North Street Centre, Singapore 179094
 К платежно-расчетному документу № от
 Покупатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD
 Адрес: 1 North Bridge road, #21-01 North Street Centre, Singapore 179094
 ИНН/КПП покупателя:
 Валюта: наименование, код Доллар США, 840

Наименование товара (описание выполненных работ, оказанных услуг), имущественного права	Единица измерения		Количество (объем)	Цена (тариф) за единицу измерения	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав без налога - всего	В том числе сумма акциза	Налоговая ставка	Сумма налога, подлежащая уплате	Стоимость товаров (работ, услуг), имущественных прав с налогом - всего	Страна происхождения товара		Номер таможенной декларации
	код	условное обозначение (национальное)								цифровой код	краткое наименование	
Топливо судовое мазовязкое	1	л	168	852,00	68 160,00	без акциза	0%	0,00	68 160,00		10a	11
Всего к оплате					68 160,00	без акциза	0%	0,00	68 160,00			

Руководитель организации _____ (подпись) Хилинский К.О. Дов-ть б/н от _____ (ф.и.о.)
 или иное уполномоченное лицо _____ (подпись) 09.07.12 Ислдир-р _____ (ф.и.о.)
 или иное уполномоченное лицо _____ (подпись) Светлицкая Н.В. Дов. б/н от _____ (ф.и.о.)
 31.01.14 _____ (ф.и.о.)

Индивидуальный предприниматель _____ (подпись) _____ (ф.и.о.)
 (реквизиты свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя)

«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd

Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia

INVOICE № 212/10.09

TO : TRANZIT-DV SINGAPORE PTE. LTD **DATE :** SEPTEMBER 10, 2014
FM : «Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd **PAGE :** 1 OF 1
DUE DATE : NOVEMBER 14, 2014
BDR : SEPTEMBER 10, 2014

NAME OF VESSEL: OCEAN WINTER
LOADING PORT: Nakhodka
CONTRACT: TD/01/07/2014 dd 02/01/2014
(TS/01/2014)

NO	DESCRIPTION	QTY	UNIT	CURRENCY	RATE	AMOUNT
1	MGO	80	mt	USD	852	68 160
TOTAL :					USD	68 160


TOTAL AMOUNT DUE TO SUPPLIER :

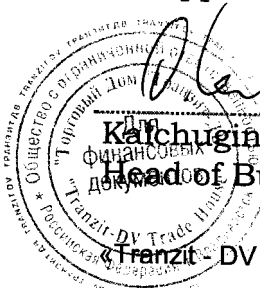
Sixty eight thousand one hundred sixty USD .

We kindly ask you to remit us the above mentioned amount in US currency to our bank account below within 50 (Fifty) banking days from the date of supply with bunker fuel.

BANK BENEFICIARE :	SBERBANK (DALNEVOSTOCHNY HEAD OFFICE)
BANK ADDRESS:	8635/ VLADIVOSTOK, RUSSIA
SWIFT:	SABRRUSKVL
ACCOUNT NO.:	40702840350260241842
BENEFICIARY:	«Tranzit - DV Trade House» Co., Vladivostok Russia INN 7731261956
CORRESPONDENT BANK:	BANK OF NEW YORK SWIFT - IRVTUS3N a/c 8900057610

We appreciate it if you inform us of your remittance schedule.


Denis Kalchugin
Head of Bunker Department
«Tranzit - DV Trade House» Co. Ltd



**BDV/10092014/1
BUNKER DELIVERY RECEIPT
БУНКЕРНАЯ РАСПИСКА**

VOSTOKBUNKER JSC

1/33 Vesenniyaya str., Slavyanka, Primorskiy Region,
692701, Russia

Tel./fax: (42331) 41-531, (423) 249-11-99


e-mail: vostokbunker@mail.primorye.ru

Physical supplier/Поставщик: «Tranzit - DV Trade House» Co., Ltd Uborevicha Street, 13, Vladivostok, Russia tel (423) 2491-199		Customer/Получатель: TRANZIT-DV SINGAPORE PTE.LTD	
Vessel's owner/Operator/Судовладелец/Оператор		OCEAN TANKERS	
Vessel's Name / Судно: М/Т "OCEAN WINTER"		IMO Number: 9379064	
Flag / Флаг: SINGAPORE		Port of Supply / Порт бункеровки: NAKHODKA	
Supplying Tanker / Танкер-бункеровщик: BELINDA-DV		Date of Supply / Дата бункеровки: 10-Sep-14	
Tanker Alongside / Танкер пришвартован: 15:15		Pumping Started / Начало работы: 16:20	
Pumping Finished / Окончание работы: 18:00		Tanker Away / Танкер отшвартован: 18:35	
Retained Sample / Проба № IFO:		MGO: 15196954, 15196955, 15196956	
Main Specification Data / Основные показатели качества топлива		Мазут / IFO cSt	MGO / MDO / DMA,
Viscosity, CST at 50°C / Вязкость ССТ при 50°C			
Viscosity, CST at 20°C / Вязкость ССТ при 20°C			5,509 at 20deg
Density, kg/m at 15°C / Плотность при 15°C, кг/м3			859,6
Flash Point / Температура вспышки, °C			75
Pour Point / Температура застывания, °C			-14
Sulphur / Сера, %			0,266
Water / Вода, %			0
Tank Temperature / Температура топлива, °C			15
Volume, m / Объем, м3			93,07
Weight, MT / Вес, метрические тонны			80,00

We hereby confirm delivery of the specified bunker in a due quantity and in conformity with MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1

Настоящим подтверждаем доставку указанного бункерного топлива в надлежащем количестве и согласно MARPOL ANNEX VI Regulation 14.1 and Regulation 18.1


C/E YANG KI YOL
Master / Chief Engineer of Vessel
Капитан / Старший механик судна


M.ROMASHKO
Master / Chief Engineer of Supplying Tanker
Капитан / Старший механик бункеровщика

